Keleier an embann niv. 24

2020

Da lenn pe da brofañ, evit an holl, bras ha bihan

EMBANNET E 2020 / *PARUS EN 2020*

Dictionnaire français-breton — Martial Ménard

Embannadur nevez bet adwelet, difaziet ha kresket diwar an notennoù a oa bet savet gant an aozer a-raok e varv. Tremen 1 000 pennger ouzhpenn zo ennañ bremañ. Gant skouerioù tennet eus al lennegezh klasel, an dastum war an dachenn hag al labourioù nevezc'heriaouiñ eo displeget ar penngerioù. An holl liveoù-yezh zo kinniget : ar yezh klasel, yezh ar pemdez, yezh ar vugale, ar skeudennoù-lavar, al luc'hajoù, an dic'harvaat h.a. Skouerioù a vez roet evit kement domani a zo.

La nouvelle édition revue, corrigée et augmentée d'après les notes laissées par son auteur au moment de sa disparition, offre plus de 1 000 entrées supplémentaires.

1456 p. • 16,5 x 24 cm • ISBN: 978-2-38190-004-9 • 39 € (rakprenañ betek ar/ *souscription jusqu'au* 15/12/20) / 49 € (adalek ar/*à partir du* 16/12/20) • An Alarc'h

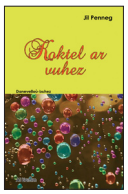
Ar vuhez diamzeriet ha marvailhoù all — Yann Guillamot

Gant Yann Guillamot e vez kinniget amañ un torkad marellet anezho, o lakaat war-wel dodennoù disheñvel dibabet e rummatadur Aarne-Thompson-Uther. Levr + pladenn.

Yann Guillamot, conteur depuis son plus jeune âge, nous présente ici un florilège contrasté d'histoires. Livre + CD.

132 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-7368-0142-7 • 15 € • Al Liamm

Koktel ar vuhez — Jil Penneg



Perzh dibar an torkad danevelloù-buhez-mañ eo al liamm start bet itriket gant Jil Penneg evit kontañ buhez tud ordinal o vevañ e Breizh hiziv an deiz.

C'est avec subtilité et finesse que Jil Penneg donne vie à des gens ordinaires que l'on va rencontrer dans des situations tragiques, quotidiennes ou cocasses, des héros de la vraie vie, tout simplement.

146 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0140-3 • 12 € • Al Liamm

Anna Skolan — Mich Beyer

Laouen-kaer eo Winnog Marzhin oc'h ober tro e di nevez-brenet war an aod. Met n'emañ ket pell a-raok dizoleiñ e douar e liorzhig seizh kaier duet gant skritur ar berc'hennez kent, Anna Skolan...

Droukrañs, drougiezh, krizder hag euzhusted an tudennoù a zo taolennet gant komzoù dibrenn a-hed ar romant.

Tout heureux, Winnog Marzhin fait le tour de la maison qu'il vient d'acquérir au bord de la mer. Voici pourtant qu'il découvre, enterrés dans son jardin, sept cahiers d'écolier, remplis de la main de l'ancienne propriétaire, Anna Skolan...

La romancière dépeint de façon crue la rancune, la méchanceté, la cruauté et la monstruosité de ses personnages.

192 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-005-6 • 10 € • An Alarc'h

Plant ar vro — Jo Tangi

Dirak-ha-dirak skrid diwar-benn pep plantenn, endro, perzhioù, bleunioù, implij... ha pajenn skeudennoù liv. 100 plantenn ordinal en Arvor hag en Argoad.

En vis-à-vis la description de chaque plante page de gauche, situation, caractéristiques, fleurs, utilisation... et la page de photos couleurs, page de droite. 100 plantes communes de l'Armor et de l'Argoad.

228 p. • 12,5 x 18,5 cm • ISBN: 978-2-916745-36-7 • 14 € • Al Lanv

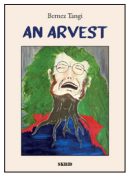
Gwreg-arem Illa — Prosper Mérimée (tr. Thomas Loyer)

En e zanevell e teu a-benn Prosper Mérimée da silañ douetañs etre poell ha faltazi e spered al lenner. Bez' eo an danevell-mañ un oberenn voliac'hel eus an dibab.

Nouvelle fantastique de Prosper Mérimée.

60 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-86863-195-4 • 7 € • Mouladurioù Hor Yezh

An arvest — Bernez Tangi

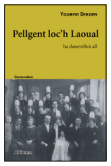


Sorc'hennet eo Bernez Tangi gant ar c'hoari-daou, ar mojennoù, ar brederouriezh, ar fent, ar genedelezh hep bezañ morse maget gant an dereadegezh politikel. Seizh livadur diwar dorn an oberour o vont da heul ar barzhonegoù a vo kavet el levr.

Bernez Tangi est hanté par le sexe, les légendes, la philosophie, l'humour et l'esthétique, sans jamais se nourrir du politiquement correct. Sept tableaux œuvres de l'auteur accompagnent les poèmes de ce livre.

60 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-9551541-4-4 • 10 € • Barn ha Skrid

Pellgent loc'h Laoual — Youenn Drezen



En dastumad-mañ ez eus skridoù bet embannet e meur a gelaouenn disheñvel : Le Courrier du Finistère, Sav, Gwalarn, Al Liamm. Tri skrid kinniget en dastumad-mañ a zo chomet diembann : « Ki du Magnus », « Ar soudard Berthelot » ha « Porzh ».

Dans ce recueil, on trouvera des textes publiés dans différentes revues : Le Courrier du Finistère, Sav, Gwalarn, Al Liamm. Trois textes sont inédits : « Ki du Magnus », « Ar soudard Berthelot » et « Porzh ».

136 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0146-5 • 12 € • Al Liamm

Emgann evit an tan — Goulc'han Kervella

An tan, pinvidigezh meuriad an Ogoriged, a zo marv. "Va merc'h LammGor a roin d'an hini a zegaso an tan bev amañ," eme an ozhac'h-meur. LammGor avat ne fell ket dezhi e vefe dibabet ur gwaz eviti.

Le feu, trésor de la tribu des Ogoriged, s'est éteint. « J'offrirai ma fille LammGor a celui qui nous rendra le feu, » déclare le chef. LammGor sera-t-elle d'accord ?

64 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-000-1 • 7 € • An Alarc'h

Distaolbriz bras-bras war al levrioù a zo a-dreñv ar follenn-urzhiañ !!

Kuzul ar Brezhoneg
Tachenn/Espace Volta 2
1 straed/rue Ampère 22300 Lannuon
☎ [+33] (0)2.96.48.03.00 kab@brezhoneg.org
www.brezhoneg.org

— miz Kerzu 2020 —

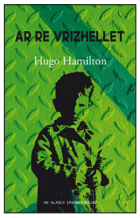
Ar c'hlasker-aour ha danevelloù all — Loeiz Gwilhou

Skridoù faltazi, fent ha denegezh enno, awenet gant planedennoù tud eus Pontekroaz hag eus ar C'hab.

Écrits de fiction, pétris d'humanisme et non dénués d'humour, qui s'inspirent du destin de gens de Pont-Croix et du Cap-Sizun.

286 p. • 12,5 x 18,5 cm • ISBN: 978-2-916745-40-4 • 14 € • Al Lanv

Ar re vrizhellet — Hugo Hamilton (tr. Herve Beg)



Hugo Hamilton a gont e eñvorioù bugaleaj e Dulenn, en Iwerzhon, er bloavezhioù 50 ha 60. Ar paotrig a doull e hent dre douez ar pezh a wel, a glev hag a zizolo, ken disheñvel ma'z eo buhez ar gêr diouzh hini an diavaez.

Hugo Hamilton nous conte les souvenirs de son enfance passée à Dublin, en Irlande, dans les années 50 et 60.

368 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-001-8 • 14 € • An Alarc'h

Ar gelaouennerez — Michelle Nic Pháidín (tr. Rhisiart Hincks)

Bríd a labour evit ar gazetenn *The Irish Times* e Dulenn. Un enklask kelaouennerezh a gas anezhi d'he c'hêr c'henidik en-dro, el lec'h m'emañ he mab krennard o vevañ gant e vamm-gozh. Daoubennet eo Bríd, ha hi disrannet eus he gwaz bremañ, pa zizolo eo mesket he mab Fionn en afer fiziet enni. Romant polis.

Bríd travaille à Dublin pour le journal The Irish Times*, qui l'envoie mener une enquête sur le lieu de ses origines, dans le Donegal. Elle y retrouve son fils adolescent, Fionn, qu'elle a confié à sa grand-mère. Séparée du père de l'enfant, elle se trouve fort embarrassée lorsqu'elle découvre que Fionn est mêlé à l'affaire qu'elle tente d'élucider.*

110 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-38190-006-3 • 10 € • An Alarc'h

Tri devezh — Petros Markaris (tr. Alan Botrel)

Danevell a c'hoarvez en Istanboul e Turkia er bloavezhioù 50 e-metoù ar gumuniezh c'hresian, da-geñver un darvoud istorel nebeut anavezet.

Nouvelle relatant le pogrom d'Istanbul de septembre 1955 déclenché par les Turcs à la suite du conflit chypriote et dans lequel l'auteur met en avant la position ambigüe et complexe des Grecs d'Istanbul.

76 p. • 12 x 19 cm • ISBN: 978-2-916835-99-0 • 7 € • An Alarc'h

Lampreiz — Padrig an Habask

Un duilhad englenioù, barzhonegoù berr diwar skouer englynion Kembre, a-hed un hent a vuhez. Fromadennoù lakaet gerioù warno. Gouleier lutig e lampreiz ar meurvor !

Un recueil de poèmes courts, sur le modèle des englynion gallois, au long d'un parcours de vie. Des émotions traduites en mots.

86 p. • 12 x 15 cm • ISBN: 979-2-916745-39-8 • 8 € • Al Lanv

Kroashent-tro. Danevelloù 2 — Kristian Braz

An tudennoù roet buhez dezho gant Kristian Braz a zo, alies mat, pennoù-breton gwriziennet mat en o bro. Tud voutin pe divoutin, livet o zro-spered gant ampartiz. Ur beajer eo Kristian Braz hag ur blijadur eo mont d'e heul pe vefe betek Berlin da vare ar Perestroika, Dulenn e-pad ar reuz bras hag ar bombezennoù pe c'hoazh war un enezennig a Vro-C'hres...

Les personnages auxquels Kristian Braz donne vie sont bien souvent des Bretons aux racines bien ancrées dans leur pays. Des gens ordinaires ou originaux, décrits avec humour, ironie ou tendresse. Kristian Braz est aussi un voyageur et c'est un plaisir de le suivre dans le Berlin de l'époque de la Perestroïka, à Dublin durant une période dramatique et explosive, ou encore sur une petite île grecque…

154 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0143-4 • 12 € • Al Liamm

Karnedoù un ergerzhour difiñv — Herve Gouedard

A-drugarez da Herve Gouedard, baleer-bro kizidik hag aketus anezhañ, e c'hellomp kantreal un tamm e pep lec'h e Breizh, Sant-Brieg ha trowardroioù porzh al Lege evel-just, ha pelloc'hik Binig, Plerin, Porzhig, Sant-Ke, Beg-an-Arc'houest... Un tañva saourus eus istor hor bro dre e gantreadennoù niverus ha liesliv.

Herve Gouedard, voyageur sensible et attentif, nous emmène parcourir la Bretagne, Saint-Brieuc et le port du Légué bien sûr, et un peu plus loin Binic, Plérin, Pordic, Saint-Quay-Portrieux, la pointe de l'Arcouest... Par des chemins multiples et changeants, il nous donne un aperçu à la fois érudit et savoureux de l'histoire de notre pays.

224 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0145-8 • 14 € • Al Liamm

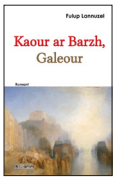
'Gisti, tout ! — Erwan Hupel

Unnek vloaz eo Marc'harid. Gwall brederiet gant ar bed en-dro dezhi ha gant... ar blev ! Reoù ar merc'hed ha reoù ar baotred n'o deus ket an hevelep talvoudegezh. Morse n'o deus bet en istor Mab ha Merc'h-den. Abeg he deus Marc'harid da furchal, da glask, da zispac'hañ, da c'houlenn. Ha respont a raio unan bennak ?

À onze ans, Marc'harid est préoccupée par le monde qui l'entoure et par… les cheveux ! Les cheveux des unes et ceux des autres n'ont pas la même valeur. Jamais ils ne l'ont eue dans toute l'Histoire de l'Humanité. Marc'harid a de bonnes raisons pour fouiller, chercher, se révolter et questionner. Quelqu'un lui répondra-t-il ?

56 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0148-9 • 7 € • Al Liamm

Kaour ar Barzh, Galeour — Fulup Lannuzel



Kaset e vezer gant Fulup Lannuzel da-heul Kaour ar Barzh e mare kriz an Dispac'h gall hag ar Sponterezh. Tamallet ez eus ouzh an haroz bezañ bet o skignañ kanaouennoù enep-republikan war ar marc'hadoù ha bezañ gant ar soñj adsevel ar rouantelezh e Frañs.

Fulup Lannuzel nous amène dans la période sombre de la Révolution française et de la Terreur, à la suite de son personnage Kaour ar Barzh. Celui-ci est accusé d'avoir distribué sur les marchés des chansons anti-républicaines, et d'œuvrer pour la restauration de la royauté en France.

250 p. • 13 x 20 cm • ISBN: 978-2-7368-0147-2 • 14 € • Al Liamm

Rampo — Loeiza an Duigou

Emañ Lizaig, trizek vloaz, war ar vag a gas anezhi war-zu ti he zud-kozh war enez ar Gerveur. Adkavout a raio eno he c'henderv Jean-Elouan, gouiziek ha torr-penn ken ez eo ! War hent an aod e tremenont hebiou ur maner kloz ha kevrinus. Frioù-furch ma 'z int e kavont un eurier kozh eno. Darvoudoù iskis ha dic'hortoz a c'hoarvez koulz lâret bemdez diwar ar gavadenn-se.

Lizaig, treize ans, est sur le bateau qui la mène chez ses grands-parents à Belle-Île-en-Mer. Là-bas, elle retrouvera son cousin Jean-Elouan, aussi cultivé qu'insupportable ! En allant à la plage, ils passent devant un manoir abandonné et mystérieux. Ils y entrent, poussés par leur curiosité et y découvrent une vieille montre à gousset. À la suite de cette découverte, des événements étranges et inattendus s'enchaînent...

46 p. • 11 x 18 cm • ISBN: 978-2-7368-0141-0 • 6 € • Al Liamm

Krennlavaroù italianek (tr. Mark Kerrain)

Ar c'hrennlavaroù zo un doare aes ha plijus da stagañ gant studi ur yezh, pe brezhoneg pe italianeg e vefe.

Les dictons sont un moyen facile et agréable d'aborder l'apprentissage d'une langue, que ce soit du breton ou de l'italien.

60 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 979-10-90456-45-7 • 6 € • Sav-Heol

***Esben hag ar sorserez* (tr. Mark Kerrain)**

Unnek breur Esben zo bras ha kreñv. Met n'int ket gwall fin. Alies o devez ezhomm da gaout un tamm sikour digant o breur bihan.

Setu ur gontadenn eus Danmark gant notennoù yezhadur evit an deskarded. Brezhoneg ha galleg zo kinniget tal-ouzh-tal.

Les onze frères d'Esben sont grands et forts, mais pas très malins. Heureusement leur petit frère vient souvent leur porter secours.

Un conte danois suivi de notes grammaticales et du vocabulaire bilingue. Le breton et le français sont proposés côte-à-côte.

70 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 979-10-90456-52-5 • 6 € • Sav-Heol

***Les nouveaux chemins de la littérature, repenser l'analyse des littératures en langues minorisées* — dastumet gant E. Hupel, Gw. Denis & J. Casenave**

Dastumad prezegennoù bet graet da-geñver ar c'hollok etrevroadel gouestlet da lennegezhioù ar yezhoù minorelaet bet aozet d'ar 14 hag ar 15 a viz Meurzh 2019 e skol-veur Roazhon 2.

Recueil des contributions présentées lors du colloque international consacré aux littératures en langues minorisées qui s'est tenu les 14 et 15 mars 2019 à l'université Rennes 2.

456 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-917681-53-4 • 19 € • TIR

HA DA LENN EN-DRO / *DE NOUVEAU DISPONIBLE*

***Ur Breizhad oc'h adkavout Breizh* — Roparz Hemon**

Al levr-mañ evit ober anaoudegezh gant mennozhioù ar Breizhad en deus bet al levezon vrasañ war planedenn ar brezhoneg en XX^{vet} kantved. Prederiadennoù Roparz Hemon a ziskuilh deomp amañ ster e engouestladur evit Breizh hag ar brezhoneg. Un dispac'her dre an ober eo bet rener Gwalarn dre e holl labour evit sevel ar brezhoneg unvan hag evit lakaat al lennegezh vrezhonek da antren, uhel he fenn, e bed al lennegezhioù a-vremañ!

Ce livre permettra à ses lecteurs de faire la connaissance de Roparz Hemon, dont l'influence sur la destinée de la langue bretonne au XXe siècle fut immense. Les réflexions dont il nous fait part dans cet ouvrage nous révèlent le sens de son engagement pour la Bretagne et le breton. Le directeur de Gwalarn œuvra sans relâche pour unifier la langue bretonne et ériger sa littérature au niveau des autres littératures de notre monde.

184 p. • 12,5 x 18,5 cm • ISBN: 978-2-916745-37-4 • 14 € • Al Lanv

***Ar Gêr villiget* — Yeun ar Gow**

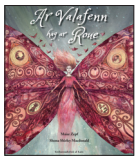
Arabat klask el levr-mañ ur gwirvoud istorel, rak nebeut anavezet eo Istor Breizh ar V^{vet} kantved. N'eo ket chalet Yeun ar Gow gant kement-se. Gouzout a ra krouiñ un Arvorig diouzh e faltazi evit sevel danevell varzhus ar Vretoned ha ne c'hell al lenner nemet en em lezel da vont gant red an istor.

Yeun ar Gow conte, sous la forme d'un récit merveilleux, l'histoire de la cité d'Ys. Ce roman, qui ne se veut pas un roman historique, fait revivre l'arrivée des Bretons en Armorique, accompagnés de leurs saints, fondateurs du christianisme sur la terre bretonne.

242 p. • 14,8 x 21 cm • ISBN: 978-2-86863-196-1 • 12 € • Mouladurioù Hor Yezh

EVIT BIHAN HA BRAS / *POUR TOUS*

***Ar Valafenn hag ar roue* — Máire Zepf, Shona Shirley Macdonald (tr. Padrig an Habask)**



Eürus eo Éadoin en he buhez. Karout a ra Mír, mab ur roue. Hogen ur gevezerez warizius a daolo barr warni ha cheñchet e vo e balafenn. Kaset e vo kuit pell gant an avel, pell diouzh Mír ha diouzh ar vuhez eürus a c'hedent kaout. Ha gellout a raio en em zieubiñ diouzh he zonkad kriz ? Adalek 7 vloaz.

Éadoin est une jeune fille heureuse. Elle aime Mír, un fils de roi. Mais une jeune fille jalouse lui fera jeter un sort et elle sera changée en papillon. Elle sera emportée par un vent impétueux, loin, très loin de Mír et de la vie heureuse qu'ils espéraient. Pourra-t-elle se libérer de son cruel destin ? À partir de 7 ans.

44 p. • 24 x 28 cm • ISBN: 978-2-916745-38-1 • 12 € • Al Lanv

***Míp* — Máire Zepf, Paddy Donnelly (tr. Padrig an Habask)**

Míp a zo ur robodig kalonek kaset da ergerzhout ar blanedenn Veurzh ha da welout hag-eñ ez eus ezdouariz eno. Tremen a ra eus ar c'hentañ al labour skiantel, eus ezdouariz avat, roud ebet... Betek an deiz ma tegouezh reuz bras, ur gorventenn draezh, torret ar robot. Echuet an istor ?

Míp est un robot courageux envoyé explorer la planète Mars et voir s'il y existe des extra-terrestres. La mission scientifique est un véritable succès, mais... d'extra-terrestres aucune trace... Jusqu'au jour où se produit une catastrophe, une tempête de sable qui met à mal le robot. Fin de l'histoire ?

28 p. • 22 x 28 cm • ISBN: 978-2-916745-41-1 • 12 € • Al Lanv

***Gwezenn ar vuhez* — Anne Le Vagueresse, Julian Lamanda**

Penaos plantañ ur wezenn? Eus petra he deus ezhomm? Bez' e c'hellfemp holl plantañ gwez a-enep tommadur an hin! Ur fablenn ekologel evit ar vugale adalek 4 bloaz.

Comment plante-t-on un arbre ? De quoi a-t-il besoin ? On devrait tous planter des arbres pour lutter contre le dérèglement climatique ! Fable écologique pour enfants à partir de 4 ans.

18 p. • 14,5 x 20,5 cm • ISBN: 978-2-38190-007-0 • 6 € • An Alarc'h

***Soubenn ar vein* — Évelyne Brisou-Pellen, Roland Garrigue (tr. Mark Kerrain)**

Ur rekipe eus ar re wellañ en deus desket Gwendal e bro an dud a oar fiñval o begel. Ar re-se zo o chom etre ar bobl na zebr nemet ar c'hreun diwar ar bara ha meuriad an dud a zo blev dindan o zreid. Ac'hanta, digant ar bobl-se eo en deus desket ober soubenn ar vein, ur meuz saourus!

Le jeune Gwendal arrive chez une famille de paysans et propose de leur concocter une soupe de pierres, recette qu'il tient de la tribu qui arrive à remuer le nombril! Les paysans sont hébétés: ce garçon a l'air de connaître des histoires incroyables! Oui, mais pour les entendre, ce serait encore mieux d'ajouter un chou à cette soupe. Et pourquoi pas une carotte... Ainsi qu'un poireau...

40 p. • 21 x 26 cm • ISBN: 979-10-90456-49-5 • 10€ • Sav-Heol

EVIT BIHAN HA BRAS / *POUR TOUS*

***Pêrig hag ar sorserez* — Gilles Bizouerne, Roland Garrigue (tr. Mark Kerrain)**

Pêrig a wel ur vaouez kozh o tont er-maez eus ar c'hoad.

Anavezout a ra anezhi, ar sorserez an hini eo !

– Tralala laleno,

Sorserez ne rez ket aon din.

Tralala laleno,

Sorserez, biken ne vin tapet ganit !

Kontadenn eus Flandrez. Evit ar vugale etre 3 bloaz ha 5 bloaz.

Au village, tout le monde a peur de la sorcière. Tout le monde, sauf Pêrig, le galopin qui n'a peur de rien ! Jusqu'au jour où cric crac, la sorcière l'enferme dans son sac ! Et si c'était l'occasion pour Pêrig de jouer un sale tour à la sorcière ?

Livre pour les 3-5 ans.

36 p. • 23,2 x 21,7 cm • ISBN: 979-10-90456-44-0 • 9 € • Sav-Heol

***Al labous hag ar pezh aour* — François Vincent, Cécile Hudrisier (tr. Mark Kerrain)**

War doenn ar c'hastell ez eus ul labous o kanañ: « Setu me, setu me, pinvidikoc'h eget ar roue! » Hag ar roue da c'hervel e soudarded: « N'eus ket aotre da vezañ ken pinvidik hag ar roue! »

Evit ar vugale etre 3 bloaz ha 5 bloaz.

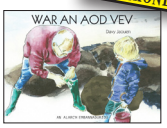
Un jour, un petit oiseau trouve une pièce d'or. Posé sur la fenêtre du roi, il se met alors à chanter : « Je suis plus riche que le roi, avec ma pièce d'or à moi. » Ni une ni deux, le roi envoie ses soldats récupérer la pièce. Mais le petit oiseau a plus d'un tour et d'une chanson dans son sac !

Livre pour les 3-5 ans.

20 p. • 23,2 x 21,7 cm • ISBN: 979-10-90456-46-4 • 9 € • Sav-Heol

***War an aod vev* — Davy Jaouen**

E BREZHONEG



Bev-buhezek eo an aod pa vez izel ar mor. Deomp da heul Melen hag e dad-kozh ha diskoachomp teñzorioù an aod vev.

Davy Jaouen a zo buhezour natur ha konter abaoe meur a vloaz. Adalek 5 bloaz.

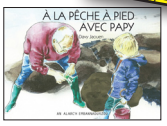
Papy Fañch fait découvrir l'estran à Melen, cet espace plein de vie qui dévoile ses richesses à marée basse.

Davy Jaouen est guide animateur nature et conteur depuis de nombreuses années. À partir de 5 ans.

22 p. • 21 x 14,8 cm • ISBN: 978-2-38190-002-5 • 5 € • An Alarc'h

***À la pêche à pied avec Papy* — Davy Jaouen**

EN FRANÇAIS



Bev-buhezek eo an aod pa vez izel ar mor. Deomp da heul Melen hag e dad-kozh ha diskoachomp teñzorioù an aod vev.

Davy Jaouen a zo buhezour natur ha konter abaoe meur a vloaz. Adalek 5 bloaz.

Papy Fañch fait découvrir l'estran à Melen, cet espace plein de vie qui dévoile ses richesses à marée basse.

Davy Jaouen est guide animateur nature et conteur depuis de nombreuses années. À partir de 5 ans.

22 p. • 21 x 14,8 cm • ISBN: 978-2-38190-003-2 • 5 € • An Alarc'h

***Viktor, ar bugel gouez* — Marie-Hélène Delval, Sacha Goerg (tr. Mark Kerrain)**

Daou c'hant vloaz zo, en ur c'hoad eus kreisteiz Bro-C'hall, diskoachet ul loen iskis gant ur vaouez. Tapet eo gant chaseourien. Souezhusat tra: ur bugel an hini eo! Ur bugel dilezet, hag en deus bevet e-unan e-barzh ar c'hoadoù, hep deskiñ na komz nag en em wiskañ biskoazh. Kemeret eo gant ur medisin yaouank hag en doa lennet ar c'heloù er gazetenn, ha hennezh a glask deskiñ anezhañ en e di. Ha dont a raio a-benn d'ober anezhañ ur bugel evel ar re all?

Il y a deux cents ans, dans une forêt du sud de la France, une femme découvre une bête bizarre. Des chasseurs parviennent à la capturer. Stupeur: c'est un enfant! Abandonné, il a grandi seul dans les bois sans jamais apprendre à parler ni à s'habiller. Averti par les journaux, un jeune médecin adopte l'enfant et tente de l'éduquer. Parviendra-t-il à en faire un enfant comme les autres?

48 p. • 12,7 x 19 cm • ISBN: 979-10-90456-47-1 • 6 € • Sav-Heol

***Lili zo o c'hortoz Tadig an Nedeleg* — Yael ar Gov**

O c'hortoz emañ Lili. Pegoulz e teuio Tadig an Nedeleg ? N'eo ket erru c'hoazh ? Mall bras zo warni ! Adalek 3 bloaz. Bez' e c'heller selaou sonenrolladenn an istor war lec'hienn www.brezhoneg.org.

Lili attend avec impatience l'arrivée du Père Noël avec ses amis Lapin et Fridu. À partir de 3 ans. L'histoire est en écoute sur le site www.brezhoneg.org.

20 p. • 18 x 21 cm • ISBN: 979-10-90456-53-2 • 6€ • Sav-Heol

***Lili o pourmen* — Yael ar Gov**

Aet eo Lili da bourmen d'ar c'hoad. Klevout a ra trouz. Aon un tammig he deus. Petra eo an trouz-se? Adalek 3 bloaz. Bez' e c'heller selaou sonenrolladenn an istor war lec'hienn www.brezhoneg.org.

Lili est partie se promener dans le bois. Elle entend du bruit. Elle a un petit peu peur. Quels sont ces bruits ? À partir de 3 ans. L'histoire est en écoute sur le site www.brezhoneg.org.

20 p. • 18 x 21 cm • ISBN: 979-10-90456-51-8 • 6€ • Sav-Heol

***Lili, da gousket!* — Yael ar Gov**

Pelec'h emañ Lili? Oc'h ober petra emañ? N'emañ ket en he gwele! Da gousket, Lili! Poent bras eo! Adalek 3 bloaz. Bez' e c'heller selaou sonenrolladenn an istor war lec'hienn www.brezhoneg.org.

Où est Lili ? Que fait-elle ? Elle n'est pas dans son lit ! Au dodo, Lili ! Il est grand temps ! À partir de 3 ans. L'histoire est en écoute sur le site www.brezhoneg.org.

16 p. • 18 x 21 cm • ISBN: 979-10-90456-48-8 • 6€ • Sav-Heol

TIEZ-EMBANN PEDET / *ÉDITEURS INVITÉS*

***Juluan hag al louarn* — Joe Todd-Stanton (tr. Tifenn Merien)**

A-viskoazh e oa bet Juluan o vevañ e-unan, hag eürus e oa e-giz-se. Met daoust ha kenderc'hel a raio Juluan gant e voazioù bevañ pa erruo ar c'houviad dic'hortoz da goaniañ ? Pe en em rento kont neuze n'eo ket ken fall-se kaout ur mignon evit eskemm, a-benn ar fin... Adalek 3 bloaz.

Juluan a toujours vécu seul et heureux ainsi. Mais Juluan conservera-t-il ce mode de vie quand un invité inattendu viendra manger chez lui ? Ou prendra-t-il conscience que ce n'est pas si mal d'avoir un ami pour échanger, finalement... À partir de 3 ans.

32 p. • 23,5 x 28 cm • ISBN: 978-2-9570027-1-9 • 12€ • Timilenn

FOLLENN URZHIAÑ

da gas en-dro gant ho paeamant / *bon de commande à retourner accompagné de votre paiement*

Kuzul ar Brezhoneg – Tachenn/Espace Volta 2 – 1 straed/rue Ampère – 22300 Lannuon
☎ [+33] (0)2.96.48.03.00 kab@brezhoneg.org

Anv *nom* .....
Chomlec'h *adresse* .....
Kod post *code postal* ..... Kêr *ville* .....
Pgz *tél* ..... Postel *e-mail* .....

Ker eo ar mizoù-kas, kemerit ho prenadennoù e Lannuon ma c'hellit. / ***Les frais d'envoi augmentant, venez retirer vos achats à Lannion, si vous pouvez.***

			Niver	Sammad
❑	Ar vuhez diamzeriet ha marvailhoù all	15,00 €	.....	.....
❑	Koktel ar vuhez	12,00 €	.....	.....
❑	Anna Skolan	10,00 €	.....	.....
❑	Plant ar vro	14,00 €	.....	.....
❑	Gwreg-arem Illa	7,00 €	.....	.....
❑	An arvest	10,00 €	.....	.....
❑	Pellgent loc'h Laoual	12,00 €	.....	.....
❑	Emgann evit an tan	7,00 €	.....	.....
❑	Ar c'hlasker-aour	14,00 €	.....	.....
❑	Ar re vrizhellet	14,00 €	.....	.....
❑	Ar gelaouennerez	10,00 €	.....	.....
❑	Tri devezh	7,00 €	.....	.....
❑	Lampreiz	8,00 €	.....	.....
❑	Kroashent-tro	12,00 €	.....	.....
❑	Karnedoù un ergerzhour difiñv	14,00 €	.....	.....
❑	'Gisti, tout !	7,00 €	.....	.....
❑	Kaour ar Barzh, Galeour	14,00 €	.....	.....
❑	Rampo	6,00 €	.....	.....
❑	Krennlavaroù italianek	6,00 €	.....	.....
❑	Esben hag ar sorserez	6,00 €	.....	.....
❑	Ur Breizhad oc'h adkavout Breizh	14,00 €	.....	.....
❑	Ar Gêr villiget	12,00 €	.....	.....
❑	Ar Valafenn hag ar roue	12,00 €	.....	.....
❑	Míp	12,00 €	.....	.....
❑	Gwezenn ar vuhez	6,00 €	.....	.....
❑	Soubenn ar vein	10,00 €	.....	.....
❑	Pêrig hag ar sorserez	9,00 €	.....	.....
❑	Viktor, ar bugel gouez	6,00 €	.....	.....
❑	Al labous hag ar pezh aour	9,00 €	.....	.....
❑	War an aod vev	5,00 €	.....	.....
❑	À la pêche à pied avec Papy	5,00 €	.....	.....
❑	Lili zo o c'hortoz Tadig an Nedeleg	6,00 €	.....	.....
❑	Lili o pourmen	6,00 €	.....	.....
❑	Lili, da gousket !	6,00 €	.....	.....
❑	Juluan hag al louarn	12,00 €	.....	.....
❑	Levrioù marc'had-mat	1,00 €	.....	.....

❑ Dont a rin da Lannuon da gerc'hat al levrioù / *Livres pris sur place à Lannion*
❑ Kasit anezho din dre ar post / *Expédition postale*

Mizoù-kas *(frais de port)*

❑ 3,50 € (1 levr, *1 livre*) ❑ 7,00 € (etre 3 ha 5 levr, *entre 3 et 5 livres*)
❑ 4,00 € (2 levr, *2 livres*) ❑ 13,00 € (adalek 6 levr, *à partir de 6 livres)*
❑ Digoust adalek ur brenadenn 100 €* / *Gratuit à partir de 100 € d'achat**

* nemet al levrioù gant frejoù-kas disheñvel / *excepté les ouvrages avec des frais de port différents*

☞ !!! Mizoù-kas disheñvel evit al levrioù amañ dindan !!! ***!!! Frais d'envoi différents pour les ouvrages suivants !!!***

			Niver	Sammad
❑	Dictionnaire français-breton **(betek 15/12/20)** (da gemer e Lannuon/*à retirer à Lannion*)	39,00 €	.....	.....
❑	Dictionnaire français-breton **(betek 15/12/20)** (gant mizoù-kas/*frais de port inclus*)	49,00 €	.....	.....
❑	Dictionnaire français-breton **(adalek 16/12/20)** (da gemer e Lannuon/*à retirer à Lannion*)	49,00 €	.....	.....
❑	Dictionnaire français-breton **(adalek 16/12/20)** (gant mizoù-kas/*frais de port inclus*)	59,00 €	.....	.....
❑	Les nouveaux chemins de la littérature (da gemer e Lannuon/*à retirer à Lannion*)	19,00 €	.....	.....
❑	Les nouveaux chemins de la littérature (gant mizoù-kas/*frais de port inclus*)	25,00 €	.....	.....

Hollad levrioù ..... € + mizoù-kas ..... € = HOLLAD ..... €
(total livres) ***(frais de port)*** ***(total)***

Paeamant dre chekenn pe dreuzvankadenn war anv Kuzul ar Brezhoneg, *règlement par chèque ou virement bancaire au nom de Kuzul ar Brezhoneg*

Distaolbriz bras-bras war al levrioù-mañ:
Prix cassés sur les ouvrages ci-dessous:

da dalvezout betek an / *prix valables jusqu'au*
31 a viz Genver / *31 janvier* **2021**

1€ al levr !!

hervez al levrioù a chom / *dans la limite des stocks disponibles*

- ❑ Al loar faro : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ❑ An anv dinamm an divarvel forbannet ha fur ar varzhoniezh : arz ha buhez tri barzh sinaat eus an viii^vet kantved / *l'art et la vie de trois poètes chinois du viiie siècle*
- ❑ Ar familh Alberto / an disglavier : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ❑ Ar familh Alberto / ar malizenn : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ❑ Ar familh Alberto / ar skubellenn : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ❑ Ar manked : deskiñ lenn gant ar manked / *apprendre à lire avec les manchots*
- ❑ Ar roudenneged : deskiñ lenn gant ar roudenneged / *apprendre à lire avec les zèbres*
- ❑ Ar c'houmoul : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ❑ Bolomelen morlaer : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ❑ Danevelloù troet gant R. Hemon I : danevelloù troet / *nouvelles traduites*
- ❑ Danevelloù troet gant R. Hemon II : danevelloù troet / *nouvelles traduites*
- ❑ Diyezh : studiadenn / *étude*
- ❑ E peseurt dorn emañ?: evit ar re vihan / *pour les petits*
- ❑ Globi ha Benoni: ar gejadenn : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni dre an egor : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni er gêr vras : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni hag ar balumed : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni hag an olifanted : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni hag ar stêr : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni ha loened ar vro : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni hag ar frikorneged : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni er goadeg : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni er gouelec'h : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni hag an arzhed : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Globi ha Benoni war an draezhenn : penaos mirout an natur / *comment respecter la nature*
- ❑ Gwenn e-harz ar Menez Mouk : romant gant Kristian Brisson / *roman de Kristian Brisson*
- ❑ Klañv eo Bolomelen: evit ar re vihan / *pour les petits*
- ❑ Konchennoù mamm-gozh : danevelloù / *nouvelles*
- ❑ Ma feroked : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ❑ Me a zalc'ho : buhez Ivona Galbrun, barzhez / *la vie d'Ivona Galbrun, poétesse*
- ❑ Nanu, ar mank bihan : ur sell war vuhez wirion al loened gouez / *la vie des animaux sauvages expliquée aux enfants*
- ❑ Pilhaouaer ha Boned Ruz : romant, dastumad Skol al Louarn *** / *roman, collection Skol al Louarn* ***
- ❑ Riked e vechenn : kontadenn evit ar re vihan / *conte pour enfants*
- ❑ Stal Pepa : kontadenn evit ar re vihan / *conte pour enfants*
- ❑ Tog Bolomelen : evit ar re vihan / *pour les petits*
- ❑ Troioù-kaer Alis e Bro ar Marzhoù : romant, dastumad Skol al Louarn *** / *roman, collection Skol al Louarn* ***
- ❑ Zoo Rozenn : evit ar re vihan / *pour les petits*

profet offert*

- ❑ Reporter en Bretagne (Jean-Charles Perazzi) : Etre 1970 ha 1995 eo bet Jean-Charles Perazzi kelaouaer evit pajenn Breizh Ouest-France evit darvoudoù a bep seurt, en o zouez : Plougoñ, an *Amoco Cadiz*, digoradur ar skol Diwan kentañ, h.a. / *De 1970 à 1995, Jean-Charles Perazzi, reporter attaché à la page Bretagne du quotidien Ouest-France, a traité de sujets tels que Plogoff, l'*Amoco Cadiz*, la naissance des écoles Diwan, etc.*

*** da gemer e Lannuon hepken, evit hiniennoù ha skolioù / *à prendre à Lannion uniquement, pour particuliers et écoles***